Anleitung
Instructions

Austausch Corteco-Dichtung (Rulon-Press-Dichtung)
Replacement Corteco bushing (Rulon bushing)

☑ ALLE SPM/SLUSHYBOY MODELLE
☑ ALL SPM/SLUSHYBOY MODELS

VORBEREITUNG / HINWEISE
PREPARATION / INSTRUCTIONS

Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker des Gerätes von der Steckdose ab.
First always unplug the device from the power outlet.

5-10 min

Montagezeit: ca. 10 Minuten.
Estimated time: approx. 10 minutes.

Benötigtes Werkzeug: 1x Schraubendreher klein,
1x Schraubendreher groß, 1x Einbau-Kit, 1x Hammer.
Rerequired tool: 1x small + 1x large screwdriver, 1x assembly kit, 1x hammer.

Niemals rohe Gewalt anwenden!
Never use excessive force!

123

Gehen Sie Schritt für Schritt gemäß der Anleitung vor.
Follow the instructions step by step.

Bei Unklarheiten oder Fragen rufen Sie uns einfach an: +49 (0)421 1651-2700
If you have any questions, just give us a call: +49 (0)421 1651-2700

Eine lose Corteco-Dichtung oder Rulon-Press-Dichtung lässt sich dadurch erkennen, dass Konzentrat im flüssigen Zustand durch die undichte Stelle in den Kühlzylinder hinein läuft und unter dem Kühlzylinder in der oberen Tropfschale/Wanne wieder austritt. Danach läuft das Produkt dann meistens noch durch den Kondens-wasserschlauch bis in die untere Tropfschale. Dieser Fehler tritt auf, wenn die Saugnapfdichtung zwischen Spirale und die Corteco-Dichtung oder Rulon-Press-Dichtung nach dem Reinigen nicht wieder eingefettet wird und/oder zu fest durch die Handschraube angezogen wird. Dadurch dreht Sie sich los.

A loose Corteco bushing or Rulon bushing can be identified by the fact that the liquid concentrate runs through the leak into the cooling cylinder and exits again under the cooling cylinder in the upper drip tray. The product then usually runs through the condensed water hose to the lower drip tray. This error occurs when the suction gasket between the spiral and the Corteco bushing or Rulon bushing is not re-greased after cleaning and/or is over-tightened by the hand screw.

Abb. 1

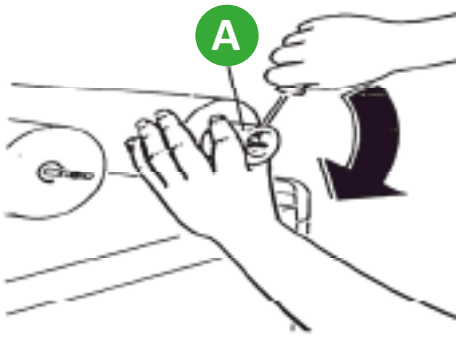

Abb. 2

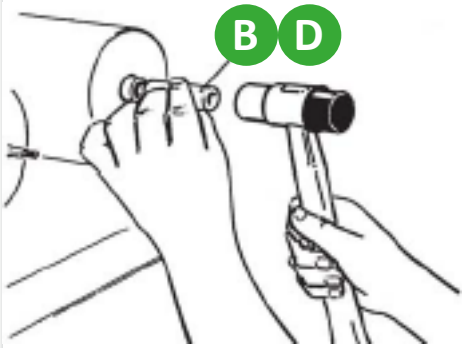

Abb. 3
Einbau-Kit

Abb. 4
Corteco-Dichtung

1. Lösen Sie vorsichtig die gelöste Corteco-Dichtung oder Rulon-Press-Dichtung aus dem Kühlzylinder heraus. Dazu müssen Sie den Schraubendreher zwischen dem Metall des Zylinders und dem Kunststoff der Dichtung ansetzen und die Dichtung vorsichtig herausstemmen (siehe Abb. 1 - Punkt A). Achten Sie dabei bitte darauf, dass Sie den Kühlzylinder nicht zerkratzen oder beschädigen. Benutzen Sie dazu einen kleinen Schraubendreher.

Carefully remove the loosened Corteco bushing or Rulon bushing from the cooling cylinder. To do this, place the screwdriver between the metal of the cylinder and the plastic of the bushing and carefully pry the bushing out (see fig. 1 - point A). Please take care not to scratch or damage the cooling cylinder. Use a small screwdriver for this.

2. Nachdem Sie die Dichtung vom Kühlzylinder gelöst haben, stemmen Sie diese mit einem etwas breiteren Schraubendreher heraus.

After you have loosened the bushing from the cooling cylinder, pry it out with a wider screwdriver.

3. Entnehmen Sie die gelöste Dichtung und entsorgen Sie diese.

Remove and dispose the loosened bushing.

4. Reinigen Sie das nun vorhandene Loch im Kühlzylinder mit einem Lappen o. ä..

Clean the hole in the cooling cylinder with a rag or similar.

5. Stecken Sie die Hülse D (siehe Abb. 3-Objekt D) auf die Gewindestange des Kühlzylinders.

Put the sleeve D (see fig. 3-object D) on the threaded rod of the cooling cylinder.

6. Schieben Sie die neue Dichtung über die Gewindestange des Kühlzylinders in Richtung des Lochs.

Slide the new bushing over the cooling cylinder threaded rod towards the hole.

7. Verwenden Sie zur Unterstützung die Aufsteckhülse (siehe Abb. 2 - Punkt B) und einen leichten Hammer.

Use the push-on sleeve (see fig. 2 - point B) and a light hammer for support.

8 Um die Dichtung korrekt und vollständig in die Öffnung im Kühlzylinder zu drücken, verwenden Sie die kleine Schraubhülse (siehe Abb. 3 –Objekt C). Schieben Sie diese mit dem breiten Ende über die Gewindestange, so dass diese aus dem schmalen Ende heraus schaut. Pressen Sie nun durch Schrauben mit der (weißen) Handschraube, die normalerweise die Außenspirale fixiert, die Dichtung fest in die Öffnung.

In order to correctly and completely push the bushing into the opening in the cooling cylinder, use the small screw sleeve (see fig. 3 - item C). Slide the wide end over the threaded rod so that it looks out of the narrow end. Now press through screws with the (white) hand screw that normally holds the outer volute in place, firmly insert the seal into the orifice.

9 Beachten Sie bitte, dass die (weiße) Handschraube andersherum (linksgedreht) geschraubt wird.

Please note that the (white) hand screw is screwed the other way round (turned to the left).

11 Vergewissern Sie sich, dass die Corteco- oder Rulon-Press-Dichtung fest und dichtend sitzt.

Make sure the Corteco or Rulon bushing is tight and sealing.

+49 (0)421 1651-2700

www unverfroren.de
slushyboy.com

Freunde der Erfrischung GmbH
Haferwende 29 b3 | 28357 Bremen | Germany
Tel.: +49 (0)421 1651-2700
Fax: +49 (0)421 1651-2709
info@unverfroren.de | info@slushyboy.com
www.unverfroren.de | www.slushyboy.com

Stand 06/2023